

15 Et Iebahar et Elisua et Nepheg,

16 Et Iaphia et Elisama et Elioda et Eliphaleth.

17 Audierunt ergo Philisthiim quod unxissent David in Regem super Israël: et ascenderunt universi ut quaererent David: quod cum audisset David, descendit in praesidium.

18 Philisthiim ^a autem venientes diffusi sunt in valle Raphaim:

19 Et consuluit David Dominum, dicens: ^z Si ascendam ad Philisthiim? ^z et si dabis eos in manu mea? Et dixit Dominus ad David: Ascende, quia tradens dabo Philisthiim in manu tua.

20 Venit ^b ergo David in Baal-Pharasim, et percussit eos ibi, et dixit: Divisit Dominus inimicos meos coram me, sicut dividuntur aquae. Propterea vocatum est nomen loci illius Baal-Pharasim.

21 Et reliquerunt ibi sculptilia sua: quae tulit David et viri eius.

22 Et addiderunt adhuc Philisthiim ut ascenderent, et dif-

15 Y Jebahár y Elisua y Nepheg.

16 Y Japhia y Elisama y Elioda y Eliphaléth.

17 Oyeron pues los Philistheos como habian unguido a David por Rey sobre Israël; y subieron todos en busca ¹ de David: lo qual oido por David, se retiró a un lugar fuerte ².

18 Mas los Philistheos luego que llegaron se extendieron por el valle de Raphaím ³:

19 Y consultó David al Señor, diciendo: ^z Iré contra los Philistheos? ^z y los pondrás en mi mano? Y respondió el Señor a David: Sube, que entregaré y pondré los Philistheos en tu mano ⁴.

20 Vino pues David a Baal-Pharasím ⁵, y los derrotó allí, y dixo: Dividió ⁶ el Señor a mis enemigos delante de mí, como se dividen las aguas. Por esto fué llamado aquel lugar Baal-Pharasim.

21 Y dexaron allí sus ídolos; que tomaron como presa David y los suyos.

22 Y volvieron otra vez a subir los Philistheos, y se derra-

^a Para combatir contra él.

² Ocupando la cueva y monte de Odolám que estaba al mediodía de Jerusalem, infra xxiii. 13. 1. Paralip. xi. 15. 16. para salir desde allí contra ellos.

³ De los Gigantes, por haber habitado allí en otro tiempo.

⁴ Estando David en la cueva de Odolám ocurrió aquella accion insigne de aquellos tres valientes hombres del ejército de David, que atravesando por medio

a 1. Paralip. xiv. 9.

del campo de los Philistheos fueron a buscar y traerle agua de la cisterna de Bethlehem. Cap. xxiii. 15. 16.

⁵ Señor de las divisiones o de la dispersion; o tambien: Dioses dispersos; porque los ídolos de los Philistheos fueron presa de David y de su gente, como despues se dice. Alude a la palabra Hebrea פָּרָסָה parás, partió o dividió. Y esto fué dicho en escárnio de los ídolos.

⁶ MS. 3. y Ferrar. Apertilló.

b Isai. xxviii. 21.

fusi sunt in valle Raphaim.

23 Consuluit autem David Dominum: ^z Si ascendam contra Philisthaeos, et tradas eos in manus meas? Qui respondit: Non ascendas contra eos, sed gyra post tergum eorum, et venies ad eos ex adverso pyrorum.

24 Et cum audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc inibis praelium: quia tunc egredietur Dominus ante faciem tuam ut percutiat castra Philisthiim.

25 Fecit itaque David sicut praeceperat ei Dominus, et percussit Philisthiim de Gabaa usque dum venias Gezer.

maron por el valle de Raphaím.

23 Y David consultó al Señor, diciendo: ^z Iré contra los Philistheos ¹, y los pondrás en mis manos? El Señor le respondió: No subas contra ellos de frente, mas darás vuelta por sus espaldas, y subirás a ellos por los perales ².

24 Y quando oyeres el ruido de uno que anda por las copas de los perales, entonces comenarás ³ el combate; porque entonces saldrá el Señor delante de tí para destruir el campo de los Philistheos.

25 Y David lo hizo como el Señor se lo habia mandado, y derrotó a los Philistheos desde Gabaa hasta llegar a Gezer ⁴.

¹ Las palabras siguientes no se leen en el Hebreo, donde solamente se dice: Y preguntó o consultó David al Señor. Y respondió: No subirás...

² Algunos interpretan el Hebreo בְּחַמְתָּי bechaim, morales, quasi fontes, por la mucha agua que destilan. Otros quieren que sea nombre propio de aquel lugar. Los LXX. πλησιον του κλαυθμῶνος, cerca del lugar del que gime: siendo muy probable que sea el mismo de quien se habla en los Jueces 11. 1. Dios en esta ocasion quiso hacer prueba de la obediencia de David, significándole el orden

y la hora del combate, enseñándole a desconfiar de sí mismo, y a que dependiese de él en todas las cosas. David correspondió al Señor en no emprender cosa alguna sin consultarle primero, y siguiendo puntualmente en la ejecución todas las órdenes que le daba.

³ MS. 3. Te megerás. MS. A. Comerás la batalla. Y parece se valió el Señor del ministerio de sus Angeles para dar una completa victoria a David.

⁴ Gezer o Gazér, Ciudad de la Tribu de Ephraím, cerca del país de los Philistheos. En el T. Hebr. se lee tambien Gazerá.

CAPITULO VI.

Llevando David el Arca del Señor desde la casa de Abinadáb, quita Dios la vida a Oza por haberla tocado. La deposita en casa de Obededóm, y despues la traslada a Jerusalem, danzando delante ella: Micól se burla de él, y el Señor en pena la dexa estéril.

I Congregavit autem rur-
Tom. III.

Y David juntó de nuevo
Aa

sum David omnes electos ex Israël triginta millia.

2 Surrexitque ^a David, et abiit, et universus Populus qui erat cum eo de viris Iuda, ut adducerent Arcam Dei, super quam invocatum est nomen Domini exercituum, sedentis in Cherubim super eam.

3 Et imposuerunt Arcam Dei super plaustrum novum: tuleruntque eam de domo Abinadab qui erat in Gabaa: Oza autem et Ahio filii Abinadab minabant plaustrum novum.

4 Cumque ^b tulissent eam de domo Abinadab qui erat in Gabaa, custodiens Arcam Dei Ahio praecedebat Arcam.

5 David autem et omnis Israël ludebant coram Domino in omnibus lignis fabrefactis, et citharis et lyris et tympanis et sistris et cymbalis.

^a A cuyo fin había mandado congregar todo el Pueblo en Jerusalem, y quiso que tomasen las armas los treinta mil mas escogidos de Israël.

^b El Hebréo: *De los Señores* o *Príncipes de Judá*: pero *Baalim Judá* significa la Ciudad de *Kariathiarim*, que tambien se llama *Kariath-Baal*. JOSUE xv. 60. Por lo qual el sentido es, que trasladaron el Arca de Kariath-iarim o Kariath-Baalim, que está en la Tribu de Judá, a donde el Pueblo se había juntado para trasladarla a Jerusalem. Y esta exposicion se confirma con lo que se dice en el *1. de los Paralip. XIII. 6.* que David partió a Kariath-iarim de Judá, para trasladar el Arca a Jerusalem.

³ La qual toma el nombre de *Arca del Señor*, porque reside en ella sentado.... Un Angel sentado en forma corporal sobre las alas de los Querubines que cubrian el propiciatorio, representando

a 1. Paralip. XIII. 5.

todos los escogidos de Israël en número de treinta mil ¹.

2 Y movió David, y se fué, y todo el Pueblo con los varones ² de Judá que estaban con él, para trasladar el Arca de Dios, sobre la qual era invocado ³ el nombre del Señor de los exércitos, que tiene su asiento en ella sobre Querubines.

3 Y pusieron ⁴ el Arca de Dios sobre un carro nuevo; y lleváronla de la casa de Abinadab que estaba en Gabaa ⁵: y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiaban el carro nuevo.

4 Y quando la hubieron sacado de la casa de Abinadab que estaba en Gabaa, Ahio iba delante del Arca guardando el Arca de Dios.

5 Y David y todo Israël tañian delante del Señor toda suerte de instrumentos de madera, y harpas y citharas y tambores y flautas y tymbales ⁶.

al Señor, y teniendo el Arca por peana, daba desde allí los oráculos y las respuestas.

⁴ MS. 3. *E encauzaron*. Lo mismo habían hecho los Philistheos. *1. Reg. VI.* El Arca debía llevarse en el desierto sobre hombros de Levitas de la familia de Caath, y cubierta con tres velos: *Num. IV. 15. VII. 9.* y por solos los Sacerdotes del linage de Aarón, como lo hicieron muchas veces despues de haber entrado en la tierra de promision. *JOSUE III. 4. I. Reg. IV. 4.* Y así por esta inobservancia castigó Dios a Oza de muerte, como veremos despues.

⁵ Que como dexamos ya notado significa lugar elevado y alto; y así el sentido es este: Que habitaba en una colina o cerro de Kariath-iarim en la Tribu de Judá.

⁶ En el *1. de los Paralip. XIII. 8.* se añade a los dichos instrumentos *trompetas*.

b 1. Regum VII. 1.

6 Postquam autem venerunt ad aream Nachon, extendit Oza manum ad Arcam Dei, et tenuit eam: quoniam calcitrabant boves, et declinaverunt eam.

7 Iratusque est indignatione Dominus contra Ozam, et percussit eum super temeritate: qui mortuus est ibi iuxta Arcam Dei.

8 Contristatus ^a est autem David, eo quod percussisset Dominus Ozam, et vocatum est nomen loci illius: Percussio Ozae usque in diem hanc.

9 Et extimuit David Dominum in die illa, dicens: ¿Quomodo ingredietur ad me Arca Domini?

10 Et noluit divertere ad se Arcam Domini in Civitatem David: sed divertit eam in domum Obededom Gethaei.

11 Et habitavit Arca Domini in domo Obededom Gethaei

^a En el *1. de los Paralip. XIII. 9.* se llama *Quidón*; y así tenia dos nombres. El Hebréo: *Hasta*, esto es, cerca de la era o lugar que tenían preparado para colocar el Arca.

² MS. 3. *Resfuyeron*.
³ La Ley mandaba que el Arca fuese llevada por los Levitas de la familia de Caath. *Numer. IV. 15.* Oza siguiendo el exemplo de los Philistheos interpreta la Ley segun su arbitrio, y pone el Arca sobre un carro nuevo. Y de aquí es que recaía sobre él la culpa de todo lo que pudiera sobrevenir al Arca. Si para evitarlo alargó la mano, y sostuvo el Arca para estorbar que cayese, quebrantó otro artículo de la Ley que prohibia a los Levitas tocar el Arca con pena de muerte. *Numer. IV. 19.* Triste situacion para nosotros es aquella en que a qualquiera par-

a 1. Paralip. XIII. 11. Tom. III.

6 Mas luego que llegaron a la era de Nacón ¹, extendió Oza la mano al Arca de Dios, y detúvola; porque los bueyes recalcitaban ², y la habían hecho inclinar.

7 Y el Señor indignóse en gran manera contra Oza, y le hirió por su temeridad: y cayó él muerto ³ allí junto al Arca de Dios.

8 Mas David se contristó, porque el Señor había herido a Oza, y hasta el día de hoy se llama aquel lugar: El castigo de Oza.

9 Y temió David al Señor en aquel día ⁴, y dixo: ¿Cómo entrará en mi casa el Arca del Señor?

10 Y no quiso que el Arca del Señor fuese a su casa en la Ciudad de David; sino que la hizo llevar a casa de Obededóm Gethéo ⁵.

11 Y estuvo el Arca del Señor en casa de Obededóm Gethéo tres

te que nos volvamos hallamos un inevitable precipicio. Temamos igual desgracia, y no nos exponamos a que nuestra primera falta sea castigada con otra que tenga funestas consequencias para la eternidad. Este fué el motivo del castigo de Oza. *1. Paralip. XIII. 10. xv. 3. 13.* Los Intérpretes creen comunmente que fué solo temporal su pena, y que Dios le dió lugar de arrepentirse de su falta ántes de morir.

⁴ David había siempre temido a Dios; pero en aquel día a vista del castigo de Oza, concibió una idea mas grande de la magestad del Señor, y de la exáctitud y pureza con que quiere ser servido.

⁵ Parece que este era Levita, oriundo de Geth o de Geth-Remón, una de las Ciudades que se llamaban Levíticas de la Tribu de Dan. *JOSUE XXI. 24.*

tribus mensibus : et benedixit Dominus Obededom et omnem domum eius.

12 Nunciatumque ^a est Regi David quod benedixisset Dominus Obededom et omnia eius, propter Arcam Dei. Abiit ergo David, et adduxit Arcam Dei de domo Obededom in Civitatem David cum gaudio : et erant cum David septem chori, et victima vituli.

13 Cumque ^b transcendissent qui portabant Arcam Domini sex passus, immolabat bovem et arietem,

14 Et David saltabat totis viribus ante Dominum : porro David erat accinctus ephod lineo.

15 Et David et omnis domus Israël ducebant Arcam testamenti Domini in iubilo et in clangore buccinae.

16 Cumque intrasset Arca Domini in Civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit Regem David subsilentem atque saltantem

^a Aumentando milagrosamente su familia, multiplicando sus ganados, y haciendo fértiles sus campos.

^b De músicos. 1. Paralip. xv. Esta cláusula última no se lee en el Hebreo.

^c MS. 3. *E cenado*. Sacrificaban los Sacerdotes que asistían a aquel acto las víctimas destinadas por orden del Rey, a cuyo fin estaba preparado el Altar en las distancias correspondientes.

^d Este religioso Príncipe se había despojado de todas las insignias de la autoridad Real en presencia de aquel Dios, ante quien debe desaparecer toda grandeza; y vestido solo de una túnica de li-

• 1. Paralip. xv. 25.

meses : y bendixo el Señor a Obededóm y a toda su casa ¹.

12 Y fué dado aviso al Rey David que el Señor había bendecido a Obededóm y a todas sus cosas, a causa del Arca de Dios. Fué pues David, y trasladó el Arca de Dios de la casa de Obededóm a la Ciudad de David con gozo; y David llevaba consigo siete carros ², y un becerro para víctima.

13 Y quando los que llevaban el Arca del Señor habían dado seis pasos, sacrificaba un buey y un carnero ³,

14 Y David danzaba con todas sus fuerzas delante del Señor; y estaba David revestido de un ephód de lino ⁴.

15 Y David y toda la casa de Israel llevaban el Arca del Testamento del Señor con júbilo y estruendo de trompetas.

16 Y quando entró el Arca del Señor en la Ciudad de David, Micól hija de Saul mirando por una ventana, vió al Rey David danzar y saltar de-

no y con el ephód, enteramente distinto del Sacerdotal, 1. Paralip. xv. 27. danzaba con todas sus fuerzas delante del Señor. S. GREGORIO *Moral. Lib. xxvii. num. 27.* afirma, que admira mas a David en sus danzas que en sus batallas; porque en estas venció a sus enemigos; mas en aquellas se venció a sí mismo. Algunos Padres antiguos como S. IRENEO *Adv. haer. Lib. iv.* y S. AMBROSIO *Lib. v. in Luc. Cap. vi.* dicen que David comiendo de los panes de la proposición, y revestido del ephód, representó entonces la imagen del Sacerdoció de la nueva alianza, cuyo Pontífice es Jesu Christo.

b 1. Paralip. xv. 26.

coram Domino : et despexit eum in corde suo.

17 Et introduxerunt Arcam Domini, et imposuerunt eam in loco suo, in medio Tabernaculi quod tetenderat ei David : et obtulit David holocausta et pacifica coram Domino.

18 Cumque complisset offerens holocausta et pacifica, benedixit Populo in nomine Domini exercituum.

19 Et partitus est universae multitudini Israël tam viro quam mulieri, singulis collyridam panis unam, et assaturam bubulae carnis unam, et simillam frixam oleo : et abiit omnis Populus unusquisque in domum suam.

20 Reversusque est David ut benediceret domui suae : et egressa Michol filia Saul in occursum David, ait : Quam gloriosus fuit hodie Rex Israël, discooperiens se ante ancillas servorum suorum, et nudatus est quasi si nudetur unus de scurris.

lante del Señor; y desdeñóle ¹ en su corazon.

17 Y metieron dentro el Arca del Señor, y colocáronla en su lugar, en medio de un Tabernáculo que David le tenía preparado ²; y ofreció David holocaustos y sacrificios de paz delante del Señor.

18 Y quando acabó de ofrecer los holocaustos y los sacrificios de paz, bendixo ³ al Pueblo en el nombre del Señor de los exercitos.

19 Y distribuyó a todo el Pueblo de Israel tanto a hombres como a mugeres, a cada uno una torta de pan, y un pedazo de carne de buey asada, y flor de harina frita en aceyte ⁴; y se retiró todo el Pueblo cada uno a su casa.

20 Y volvió David a su casa para bendecirla ⁵; y habiendo salido Micól hija de Saul a recibir a David, dixo: Qué honra fué hoy para el Rey de Israel, descubriéndose ante las criadas de sus siervos, y dexándose ver desnudo ⁶ como si fuera un bufon ⁷.

¹ MS. 7. *E baldonólo*.

² David erigió al Señor un nuevo Tabernáculo; y el antiguo se quedó en Gabaón.

³ Rogando al Señor que le colmase de bendiciones, y de la abundancia de toda suerte de bienes.

⁴ Una especie de buñuelo, o de masa de la mejor harina frita en aceyte, o lo que llamamos fruta de sarten. Algunos leyerot en el Hebreo: *Y una botella o frasco de vino*. La FERRAR. lee: *Y flasco uno*; pero no nombra el vino. Son poco conocidos los términos del Hebreo, y se deben explicar por los LXX. y la Vulgata.

⁵ Para celebrar un festin, y regocijarse con los de su casa.

⁶ Despojado de las vestiduras e insig-

nias propias de la Magestad Real, con sola la túnica y el ephód; y esto quiere decir *desnudo* en phrase Hebréa.

⁷ MS. A. *Un garzon*. De aquellos que tienen por oficio divertir al Pueblo con sus dichos y acciones libres, desenvueltas y licenciosas. Micól, cuyo corazon estaba lleno del espíritu mundano, hablaba en lenguaje propio del mundo: engreida por su nacimiento, miraba con horror todo lo que le parecía ageno de la magestad: pero David criado en la escuela de la humildad, ponía su gloria en olvidarse de sí mismo, y solo atendía a ser el objeto de las complacencias del Señor, sabiendo que tanto mas se ensalzaba, quanto se humillaba y abatía mas, sin atender a respetos humanos en su presencia.

21 Dixitque David ad Michol : Ante Dominum qui elegit me potius quam patrem tuum et quam omnem domum eius, et praecepit mihi ut essem dux super Populum Domini in Israël,

22 Et ludam, et vilior fiam plus quam factus sum : et ero humilis in oculis meis : et cum ancillis de quibus locuta es, gloriosior apparebo.

23 Igitur Michol filiae Saul non est natus filius usque in diem mortis suae.

21 Y David respondió a Micól : Delante del Señor que me escogió en vez de tu padre y de toda su familia, y me mandó que fuera yo Caudillo sobre el Pueblo del Señor en Israël,

22 Danzaré, y me abatiré mas de lo que me he abatido : y seré humilde en mis ojos ¹ : y me dexaré ver mas honrado delante de las siervas que dixiste.

23 Por lo tanto Micól hija de Saul no tuvo hijos hasta el dia de su muerte ².

¹ Y entiende que quanto mas despreciable y vil aparezca en mis ojos, tanto mas glorioso y grande seré ...

² Porque se habia burlado de David. Dios castigó a Micól con una de las pe-

nas mas sensibles de la Ley, cubriéndola del oprobrio de la esterilidad, y mortificando su ambicion y soberbia con quitarle la esperanza de dar de sus entrañas un sucesor a David.

CAPITULO VII.

Como pensase David edificar un Templo al Señor, el Propbeta Nathán alaba su pensamiento; pero por boca del mismo le manda Dios que no pusiese mano en la obra, la qual estaba reservada para un hijo que le daria. Promesas en favor de David, por las cuales da al Señor gracias muy rendidas.

1 Factum est autem cum sedisset Rex in domo sua, et Dominus dedisset ei requiem undique ab universis inimicis suis,

2 Dixit ad Nathan Prophe- tam ^a : ¿Videsne quod ego habi-

1 Y acaeció que estando ya el Rey de asiento en su casa, y habiéndole concedido el Señor por todas partes reposo de todos sus enemigos ¹,

2 Dixo al Propbeta Nathán: ¿No ves como yo vivo en una ca-

¹ Intimidados los enemigos de Israël con las victorias que ganó David a los Philistheos, no osaron moverse, ni venir a acometerle. Y de aquí provino la paz

^a 1. Paralip. xvii. 1.

de que habla en este lugar la Escritura, la qual no obstante el terror de que estaban poseidos los enemigos, no fué muy durable, como veremos en esta historia.

CAPITULO VII.

tem in domo cedrina, et Arca Dei posita sit in medio pellium?

3 Dixitque Nathan ad Regem : Omne quod est in corde tuo, vade, fac : quia Dominus tecum est.

4 Factum est autem in illa nocte : et ecce sermo Domini ad Nathan, dicens :

5 Vade, et loquere ad servum meum David : Haec dicit Dominus : ¿Numquid tu aedificabis mihi domum ad habitandum?

6 Neque enim habitavi in domo ex die illa qua eduxi filios Israël de terra Aegypti usque in diem hanc ; sed ambulabam in tabernaculo, et in tentorio.

7 Per cuncta loca quae tran-

sa de cedro ¹, y el Arca de Dios está colocada debaxo de pieles?

3 Y Nathán dixo al Rey: Ve, y haz ² todo lo que está en tu corazon ; porque el Señor es contigo ³.

4 Y aconteció aquella misma noche, que el Señor habló a Nathán, diciendo:

5 Ve, y di a mi siervo David : Esto dice el Señor : ¿Serás tú por ventura el que me labre una casa ⁴ para que yo la habite?

6 Pues no he habitado en casa desde el dia en que saqué a los hijos de Israël de tierra de Egipto hasta el de hoy ; sino que he andado baxo de un pabellon, y de una tienda.

7 En todos los lugares ⁵ por

¹ Lleno David de sentimientos de piedad y de religion, se avergonzaba, y tenia por cosa indigna habitar en un Palacio magnifico, fabricado de maderas de cedro, mientras que el Arca del Señor tenia solo un pabellon cubierto de pieles.

² Vade, fac : y en el v. 5. vade et loquere, es un hebraismo ; quiere decir: Age, fac : age et loquere : haz prontamente : no te detengas, ve, y di a mi siervo.

³ David y Nathán son dos Prophe- tas y dos Santos, y esto no obstante yer- ran y se engañan, tomando su propio pensamiento, como si fuera de Dios. El Señor permite este engaño, para que reconociendo que de sí mismos no tienen sino tinieblas y error, y que no les es debida la luz de la verdad ; el honroso privilegio que los distingue de los otros, sirva solamente para hacerlos mas humildes, mas dependientes de Dios, mas atentos a su voz, y mas fieles a seguirla.

⁴ No por cierto, no pienses en esto ; porque tú has sido un hombre guerrero, y que has derramado mucha sangre humana, aunque haya sido de infieles, y en guerras justas y legítimas ; y así no te cor-

responde el fabricar un Templo al Dios amador de la paz : esta honra está reservada para tu hijo, que será un Príncipe pacífico, y que representará a Jesu Christo en su gloria, así como tú combatiendo y sufriendo le representas en los trabajos de su vida mortal. 1. Paralipomen. xxii. 18.

⁵ En el 1. de los Paralip. xvii. 6. se lee lo siguiente : ¿Por ventura hablé yo ni siquiera a uno de los Jueces, a quienes encargué la conduita de mi Pueblo... Lo qual sirve para declarar el sentido de este lugar. La Tribu, de la que tomaba el Señor el Caudillo o Juez para que gobernase su Pueblo, venia en cierto modo a tener el Principado sobre las otras. El Señor dice a David lo siguiente: Mira, en tiempos pasados aunque yo escogía y ponía Caudillos sobre mi Pueblo, tomándolos ya de una, ya de otra de las Tribus, no por eso encargué a alguno de aquellos grandes hombres que me edificase un Templo digno de mi nombre ; sino que mi Arca era llevada de un lugar a otro, segun la necesidad y las circunstancias lo pedian, y habitaba en un pabellon cubierto de pieles : ni por eso dexé de